

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Késziratokat nem adunk vissza.

Kylltérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden sorátán
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
szabattákkal, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyzet
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvesmény.

A következőket ellenzék.

— febr. 1.

— Ez a javaslat nem jó, ez a javaslat nekünk nem kell! — mondotta Justh Gyula, mikor a kormány választójogi reformjavaslatát még nem is volt minden részletében ismeres.

És az ő kijelentésének visszhangjaként nyomban azt mondta Károlyi Mihály, a „radikális gróf” is:

— Csakugyan ez a javaslat nem elégíthet ki minket!

Majd ugyanígy nyilatkoztak a Kossuth-párt tagjai is, akik mindannyian Justh Gyulával egy követ kezdtek fujni, ugyanazzal a Justh Gyulával, aki a minap újból is megpecsételte a nemzetközi szociáldemokratákkal való testvériségét és mindmegannyian a radikális választójogi reformját követelik.

No jó, ezt értenők, ha az ellenzéki szövetségben összeköglült urak mindig ezt az álláspontot foglalták volna el. De amidőn most oly nagy vehemenciával kardoskodnak a kormányjavaslat ellen, ennek a szövetség ellenzéknek a legnagyobb része tulajdonképpen önmagát dezaúválja, mint ahogy ezt följegyezte Klió, a néha-néha fölötte kellemetlen isten-asszony, aki példának okáért

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Igények.

Írta: S. Löw Réza.

I.

Bocsáss meg kényes, kifejtett izlésű olvasóm, hogy a kis, kócos bulgár fiún kezdtem, ki csoszogó léptekkel, ormóttan, nehéz vastag eszímában, daróc szürben, ifju, kicsi hátán irtózatossá nagy kosárban sulyos, óriási nagyságu, illatos zöldsegeket cipel részemre haza. Miközben szuszogva topog, felelnie muszáj tótul feltett kérdésemre: „Csesko zies mali chlapec? Lyubis robitz? Nas sitzko eo eis treba?” Megered erre bizalmas válasza, mialatt piros nevetés szalad orcáján végig a kilátásba helyezett sok cigarettára:

Hatan vagyunk otthon testvérek — Jich Milojsz! — két házban lakunk. Apám, anyám a legkisebbel a hátulsóban, mi nagyok, kik már mind keresünk, az elsőben. Földünk bő termése jól elkél itt Miskolcson. Ötünk segítségére nincs szüksége szüleimnek. Ők maguk dolgozzák be. Mi, mind a gyárba járunk munkába és van szépen megtakarított pénzünk.

az ő éretáblájára feljegyezte azt is, hogy 1910. márc. 19-ikén éppen egy hónappal a nemzeti munkapárt formális megalakulása után az ellenzék országos gyűlést rendezett a budapesti Vigadóban, a nemzeti választójogi jegyében. Ez a mozgalom Károlyi Mihály gróf lakásáról indult ki és a gyűlésen képviselve volt a Kossuth-párt és ott volt minden hívével együtt Károlyi Mihály is, valamint a néppárt is. Tehát Justhék kivételével mindazok, akik ma a szövetség ellenzék részesei.

Az előadó e gyűlésen, mely óriási látogatottság mellett folyt le, a Kossuth-párti Baross János volt, aki határozati javaslatot terjesztett elő, mely a „hangzatos jelszavak merev alkalmazását célzó radikális megoldással szemben” oly választójogi reformot követelt, mely „mindenekelőtt az ezeréves magyar állam nemzeti jellegének, a nemzetiségi és társadalmi békének és közéletünk nyugodt fejlődésének nagy szempontjait kell, hogy figyelembe vegye.” Tehát — amint látni méltóztatik — semmi radikalizmus! Az alkotandó reform vezérelveit ajánlotta a határozati javaslat: az állandó és önálló lakóhelyet, a megfelelő értelmi és szociális cenzust és a kerületek megfelelő beosztását.

Ennek az egyhangulag elfogadott határozati javaslatnak a

támogatására ott, a gyűlésen felszóltak: Tisza István gróf, akinek a szavait leirhatatlan helyesléssel és lelkesedéssel fogadták, a Kossuth-párti Bethlen István gróf és Károlyi Mihály gróf.

Hát így tüntetett ez a gyűlés akkor Justhék álláspontja ellen és így lelkesedett a Tisza István álláspontjáért.

Azóta a Lukács kormány a nyilvánosság elé lépett a választójogi reformjavaslatával, mely megakarja valósítani annak a gyűlésnek a vezérelveit, de sőt egyes részleteiben összehasonlíthatatlanul liberálisabb annak a gyűlésnek a felfogásánál. És ime mit látunk? Azt, hogy a kormányjavaslatot az egész ellenzék lebecsmérli és hogy azok, akik 1910. márciusában egy nézetben voltak Tiszával, ma egy nézetben vannak Justhtal.

Hát mi következik ebből? Az, hogy ezeknek az uraknak vagy akkor nem volt meggyőződésük, vagy ma nincs és hogy akkor nem láttak nemzeti célt a választójogi reformban, vagy ma nem látnak. És hogy ma csak pártpolitikai taktikából támadják a kormány javaslatát és taktikából üzik azt a jelszó-politikát, melyet 1910. márciusában Tisza Istvánal egyetemben elítéltek.

Ime tehát csupa taktika az a nagy radikalizmus, az a lángoló lelkesedés, mellyel a választói

is játszanak és mesélhetünk, ki szében tud — versenyt.

II.

Két nővér lakik szomszédomban a kicsi, takaros és tisztaságtól fénylő, azt mondanám kalitkában. De nem madarak, hanem két szál fehér virág, szüziesen fehér leánytthonukban. Becsülésre, csodálatra és szeretetre méltó, két ifju leány, ki keze ügyes munkájából egzisztenciát, függetlenséget, önállóságot és — szeretetet, hálát tud maga körül teremteni. Mert e puha, fehér leánykezek még nyomort is tudnak enyhíteni, beteg homlokot megsimogatni, tikkadt ajak szomjúságát csillapítani, nemcsak kegyeret keresni a pici, ragyogó, alig látható eszközzel, mely fegyverré válik acélos markukban, ha az élet harcára kerül.

De ők szelidek, szendék, eszdesek, boldogok. Pedig szerelem csókja még ártatlan álmukban sem érinté tiszta homlokuk. Távoli ábránd, délibábos mese, olyas leányos illúzió az nekik, mint a regény, amit ünnepponon, munkaszünetkor olvasnak, vagy mint a színes, meleg darab, amit bájos Batizfalvink eljátszik. Épp, hogy hangulatba ringatja pillanatokra el-elálmódzó leánylelkük, hogy mire

jog szélső kiterjesztését hirdetik. Nem játszik ebben szerepet a meggyőződés belső heve és rendkívül keserű csalódásban lenne része a vezérek hű népének, ha arra kerülne a sor, hogy ezek az urak hatalomra jutván, szabadon megvalósíthatnák a maguk akaratát. Kétségtelen, hogy akkor egyszerre megtalálnák ismét a maguk régi és egész politikai multjukon át vallott meggyőződésüket s akkor jönne még csak szomorú idő a radikális választói jog igazi, meggyőződéses hűveire.

És ezek az urak tartanak igényt arra, hogy a nemzet komolyan vegye őket? Valóban, lehetetlen kívánnak!

— febr. 1.

Törvényhatóságok a kormány választói javaslatát mellett. Azoknak a bizalmi nyilatkozatoknak számát, melyekkel a törvényhatóságok a választójogi törvényjavaslat benyújtása alkalmából a kormányt felkeresik, e napokban Trencsénvármegye és Kassa város állásfoglalása szaporította. Mind a két törvényhatóság közgyűlése kimondotta, hogy a kormány javaslatát egy demokratikus jogkiterjesztés gondolatát, mint a magyar nemzeti állam megvédésének nagy érdekeit szem előtt tartja. Trencsénvármegyében egyhangulag fogadták el az erről szóló határozati javaslatot, Kassán pedig hatvankét bizalmi szavazat ellenében mindössze három esett az ellenzéki bizalmatlansági indítvány javára, sőt ismert ellenzéki bizottsági tagok is a munkapárti határozati ja-

kiérnek; az élet számító hidege és október rideg szellője nyomban kicsipje a temperamentum pirosó melegét bájos, sima arcukból. Még is mire haza érnek meleg otthon nyújtó, kis, kényelmes, fehér szobájukba, rőzsaszínű boldogság fut be mindent; az elégedettség fényével besugározva minden zugot. A lámpa barátságosan bevilágítja az aranyszínű, forró teát, az ingerlően piros virstlit, mely miniatűr, fehér reszelt torma piramison diszlik. Micsoda lukulusi lakoma! Micsoda bőség! Minden van: cukor, citrom, fehér puha, szagos cipó! Ropogtatják is édesdeden a becsületesen megkeresett falatokat egészséges leányfogakkal, mialatt folyik a vidám beszéd és parázs elragadtatás: Hál-istennek, mulatságra is telik. Gyönyörű, remek, elbűvölő volt! Nem? De milyen mesés, csomagszóga a kisebb, ki imádja a nagyot, akit magam is imádnék, ha férfi szívvvel áldott volna meg Isten. Oly hatalmas szép leánylélek az ép, szép, testben. Nincs itt lemondás fájdalma, nyögő jaja e csoda szívben, a miért nem jött és nem jó el érte a szerinte megfelelő férjnek való. Nyoma sincs. Szereti az életet, a munkát, a reményeit, a szabadságát és magát erős ifjuságát, melynek rőzsás virágzásában il-

A jó munkát felesleges dicsérni!

bátorkodom felhívni a nagyközönség becses figyelmét évek óta fennálló és a legjobb hírnévnek örvendő **gőzmosó-, vegytisztító- és ruhafestő vállalatomra**, hol is a legjutányosabb árban öt napon belül lesz minden elvállalt munka eszközölve, minden rongáló anyag mellőzésével. Ingek, gallérok, kézelők tükörfényesre tisztíttatnak és rugékony hajlékonyságot kapnak, úgy hogy a nyakat kellemesen érinti. Midőn t. megbízóimat a fenti sorok szíves figyelembe vételére felhívom, vagyok kiváló tisztelettel:

De mert jelenleg egy oly vegytisztító gyárral léptem összeköttetésbe, amely a jelenkor legjobb gépeivel van felszerelve, ennél fogva a nálam készült munka kivitele jóval felülmúlja a helyben működő hasonló tisztítókat. Ennek alapján

Kálosi M.

gőzmosó és vegytisztító intézete
Molnár István-utca 2.

vaslatra szavaztak. A kassai határozat a bizalmi nyilatkozattal kapcsolatban bizonyos módosításokra is kéri a kormányt és a törvényhozást, a melyek a javaslat alapelveit nem érintenék.

Vármegyei közgyűlés.

Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága néhány sürgős elintézésért igénylő folyó ügy elintézése végett csütörtökön délelőtt gyors lefolyású közgyűlést tartott.

Köszönet a szőlőfelújítási kölcsönért

— febr. 1.

Csütörtökön délelőtt kint lobogott a vármegye házában a nemzeti színű zászló, egyébként azonban elmaradtak a szokásos jelek, melyek a vármegyei közgyűlések napján rendszerint láthatók. Csendes volt a Széchenyi-tér, nem állottak meg a kocsi a vármegye ház előtt és seholsem mutatkoztak a vidéki urak, akik a megyegyűlések alkalmával új szintű és elevenséget nyújtanak az újhelyi utcáknak. Sőt a megyegyűlési napok szokott mozgalmas részével szemben a véletlen folytán is nagyon ellentétes képet mutatott a néptelen, kihalt utca, amelyen a hirtelen szibériai hidegre fordult időben igazán csak azok fordultak meg, akiket halaszthatatlan dolguk kényszerített erre. — Bizony, ezen a napon, amikor végre megérkezett az a bizonyos nagy hideg, mely pár napig majd minden télen meg van, de melyet mindig úgy szokás jelezni, hogy „ilyenre a legöregebb emberek sem emlékeznek,“ ezen a napon nem is lehetett rossz néven venni a megyebizottság tagjaitól, a vármegye atyáitól, hogy a közügyek iránti érdeklődésük szintén a fagy-pont alá szállott.

De egyébként: a tárgysorozaton nem szerepeltek olyan ügyek, melyek tömegesebb érdeklődést felkelteni alkalmasak lettek volna. Egy-két sürgős, de nem általános érdekű ügy

latosnak, kívánatosnak talál mindent, amit életviszonyai nyújtanak. És öröm az új kalap, boldogság az új kabát, gyönyör a mozi élvezet, a T. Társadalom tudományi felolvasás. Szórakozó mulatság az olcsó bevásárlás. Lelkük ruganyosságát örömet talál minden lehetõn. Új jöngás hangzik fel az udvaron egyik-másik olcsóbb hetivásári bevásárlásra, mikor megtelik az éléskamra. És folyik dalolás varrógép taktusa mellett. Boldog nevetés csendül, pedig nem jó el a deli, müvelt, intelligens, jó ember, aki boldogítani volna hivatva az édes, derék asszonyembert. Mert... pénz, akármilyen módon szerzett, sok, eszengő pénz nincs nevének a takarékbán.

III.

A kocsmáros és földmives leánya, mint földbirtokosné került a szép városba. Apja még maga rakta egyetlen, magasra — szinte becézve veregetve vasvillájával belsejével — a tárgyat, hogy hizlalgassa földcséskjét, ami egyre nõtt. Hol elperlés, hol uzsora, néhol becsületes parcellázás útján is. Ó kedélyesen elfért igaz lovaival egy ház alatt, sőt az kedvére volt, leányának a kastély is szük. A város korzója, színes képe, vérmelégítő, kedv-

szerepelt a tárgysorozaton; kivéve a Hegyalja egész közönségét mélyen érintõ szõlõfelújítási kölcsön dolgát, ez azonban közben már közmegelegedést keltõ módon törvényhozási elintézés nyert, úgy, hogy e részben más teendõje nem is maradt a törvényhatósági bizottságnak, mint-hogy a kedvezõ elintézésért a vármegye közönségének köszönetét tolmácsolja az erre illetékes tényezõknek. Ennek a megállapításához pedig, miután a parlamenti elintézés módja a hírlapokból már ugys közismertes, bőven elegendõ számban voltak a megjelent bizottsági tagok is.

A gyűlés lefolyását és határozatait részletesen itt adjuk:

Az állandó választmány ülése.

A közgyűlést megelőzőleg fél 10 órakor a vármegye állandó választmánya ülésezett Meczner Gyula főispán elnöke alatt. Csúpan a pót-tárgysorozatba felvett egy tárggyal kellett foglalkoznia a választmány-nak: a szolgálati idejük alapján előléptetésre, illetve szolgálati pótlékra igénylő bíró vármegyei tisztviselők előléptetésével.

Ezzel az illetményrendezési kérdéssel foglalkozott már a decemberi megyegyűlés is úgy határozott, hogy az új törvény, az 1912. LVII. t. o. alapján előlépteti Bernáth Aladár t. b. főjegyzőt és szolgálati pótlékban részesíti Görgey Gézárt és Bajusz Józsefet, mint akik közül az előbbi kettőnek 1913. jan. 1-én, az utolsó-nak pedig 1913. márciusában telik le az előléptetéshez, illetve szolgálati pótlékhoz a törvény által megkívánt szolgálati éve.

A miniszterium azonban nem hagyta jóvá ezt a határozatot, mert nem találta helyesnek, hogy a vármegye az illető tisztviselők illetményét előre rendezze, mielőtt még a megkívánt szolgálati időt teljesen be nem töltötték.

A miniszteri leirathoz képest az állandó választmány most oly értelmű javaslatot tett, hogy a vármegye egyelőre csak Bernáth Aladár és Görgey Géza előléptetését, illetve az utóbbinak szolgálati pótlékban való részesítését határozza el, mint akiknek megszabott szolgálati idejük ez év januárjában most már igazán betelt. Bajusz József szolgálati pótlékáról pedig majd csak március után fognak határozni, amikor ő is túl lesz a szolgálati idő.

Az állandó választmány ezzel befejezte működését s 10 óra tájban kezdetét vette

derítő hangulata is kell, nemcsak puhára szőnyegezett szobái, fényesre kirakott bazár szerű otthona. Van abban minden, mit drága pénzen meg lehetett venni Pieknel-Rozenbergnél. Meg ami törni való cserepek csak léteznek Koosnál. Eléggé kívánja nem létezésüket kurta poráron fogott és minden hónap felében kicserélt cselédje. De elismeri benne a selyem suhogós bársony ruhás és szörmekabátu naecságját. Ki csak nem ülhet otthon mindig, mint egy szabóné. Urinőknek egyre sétálni, vizitálni, zsurozni dukál, akár élvezi, akár beteg tőle. Uri cseléd érti ezt: Mivelhogy a másik naecságának pukkadni kell, ha az övét ragyogó tollasan, ékesen meglátja. Mert máskép, hogy pukkadozna?! Mikor amaz egyre tullicitálja emezt. Mán, hogy a bankigazgatóné, aki megeszi édes barátójának a máját. Hogy ő így-amúgy nem ér rá sétálni, mert egyre utazik. Most jött a Lidórol és megy Pestre. Hazajön Pestről, megy a Tárába. Istenem oly kevés az idő! Elmegy az embertől. A férje? Angyal! Küldi, (Érthető: arca sárga, bőre ráncokba fodrozódik. Szeme vakos a rizsportól és ideges álmatlanságtól.) Elvan nélküle akárhogy. (Meghiszem: Bőcsőgő jó kosztján, to-

A közgyűlés.

Az előadókön kívül bizony csak igen kevés bizottsági tag fogadhatta az elnököt főispán üdvözlő szavait, melyekkel a gyűlést megnyitotta. Az első tárgy Sztrópok község legelővé-teli ügye volt, egyike azoknak az ügyeknek, melyek leginkább szükségessé tették a közgyűlés megtartását, amennyiben a vételi ügylet effektuálásához szükség volt a törvényhatósági szentesítésre. A bizottság egyhangulag jóvá is hagyta a legelővé-teli szerződést.

Köszönet a minisztereknek és

Kazy Józsefnek.

Ezután Thuránszky László vm. főjegyző ismertette, mint a szőlészeti és borászati szakosztály elnöke a tokaji borvidék szőlőfelújítási kölcsön-neinek letörlesztése tárgyában szerkesztett törvényjavaslatot, illetve most már a parlament által elfogadott törvényt, melyet lapunkban mi is részletesen ismertettünk már. A törvényjavaslat a legkedvezőbbben, sőt a fizetési terminus tekintetében az eredeti tervezetnél is kedvezőbbben ment át a parlamenti tárgyaláson s így e tekintetben a bizottságnak állást foglalnia tárgytalan lett volna, Thuránszky főjegyző tehát csak azt indítványozta, fejezze ki a bizottság feliratilag köszönetét a fontos törvényalkotásért gróf Serényi Béla földművelésügyi és Teleszky János pénzügyi miniszternek, ugyszintén Kazy József földművelésügyi államtitkárnak, Sátoraljaiúj hely város képviselőjének, aki nemcsak a törvényjavaslat előkészítése körül szerzett nagy érdemeket, hanem képviselőházi módosításával, az évenkénti fizetési terminusnak januárról májusra való kitolásával is nagy szolgálatot tett a Tokaj-Hegyaljának; mert hogy az utóbbi terminus milyen sokkal előnyösebb, azt nem kell magyarázni annak, aki szőlőgazdasággal foglalkozik.

A közgyűlés egyhangulag elfogadta a főjegyző javaslatát.

Közeledési ügyek.

Két tárgyat adott elő az állam-építészeti hivatal főnöke, Mártha Miklós. A tavarnai hidra vonatkozólag jelentette, hogy az Ondava vámbid, amelynek vámszedési jogáról a tulajdonos fenntartási költségek miatt a vármegye lemondott s amelyet állami kezelésbe átvenni kért, már átadható, amennyiben a kereskedelmi miniszterium által felállított feltételeknek már elég tétetett. Január elseje óta különben a vámszedés már meg is szűnt s a hid, mint állami hid szerepel.

Ugyancsak az államépítészeti hi-

kaji borain.) Csak drága felesége üdüljön és jöjjön haza már egyszer jó kövéren, pozsgásan. (Ami nagyigényű természeténél fogva ki van zárva). Ajulásig boszantja benső barátját, hogy „kis“ lánya, ki réges-régen meghaladta a 20 évet, művésznő melléknevet szerzett kétjuttazásában. Zongora játékát, énekét áhitották. A fiuk körülzsongták méhek gyanánt. Nap-nap mellett más-mástól volt friss virágcsokra. Mesés napokat éltek. Megérte a csekély néhány ezer koronát búbajos leányemléknek is.

Az így agyonszekirozott, kővér földbirtokosné piros a méregtől, izgalmától, felháborodástól, gutaütési hajlamtól, hogy e hülye agárnak, mily buta a szerencséje! Még ma lerágja érte buksi férje fületövé. És az efekáltan hajladozó „ozárt“ bankárné zöld a fölötti epésmelésében, hogy a lusta vastag párvenü mily örökrózsás, ifjan üde jó dolgában. Hja! háza maga a kincses bánya. Istenem! Ilyen a szerencséje! Mindenhez oly könnyen jut. Mig neki rongy tengeri utazása mily megerőltetésbe került. Vad, örjítő hajszja s küssélegéans élete. Hát ha még ugy vinné sorát, mint harmadik grandiózus malomigazgatóné barát-nőjük, ki félnapokig elmasszíroztatja

vatal főnökének előterjesztésére a bizottság engedélyezte a törvényhatósági közutak kavicsszükségletének fedezésére szükséges póthitelt.

A pót-tárgysorozatba felvett tisztviselői illetményrendezés-ügyben a törvényhatóság egyhangulag elfogadta az állandó választmány javaslatát, melyet fentebb ismertettünk.

Ezzel a rövid tárgysor kimerült s Meczner Gyula főispán a közgyűlést, mely egy óránál is kevesebb ideig tartott és minden vita nélkül folyt le, berekesztette.

Vasuti ankét Sátoraljaiúj helyben.

Az északmagyarországi tehervonatok menetrendjét Sátoraljaiúj helyben dolgozta ki a kiküldött nagy bizottság.

Menetrendi értekezlet

— febr. 1.

A mezőgazdasági fejlődés említésre méltó mozzanatának volt színhelye január hó 29 és 30-án Sátoraljaiúj hely.

A közgazdaság elsörendű tényezőjének a m. kir. államvasutak belső életének egy érdekes epizódja folyt le a nagyközönségtől észrevétlenül, de ipari, kereskedelmi és mezőgazdasági életünkkel szoros kapcsolatban.

A nemzet minden egyes tagja munkájával, termelő erejével és fogyasztásával egyenes arányban részt vesz abban a sohasem szünetelő, örösi arányu szerves fejlődésben, amelyet gazdasági életnek nevezünk röviden és a mely a nemzet nagyságának forrása, minden egyesünk boldogulásának titka, de itt is, mint a közélet minden egyéb terén, a bölcsen meghatározott elvekre (principiümokra) épített rendszer az a meder, amely a gazdasági élet duzzadó ártját meghatározott irányba tereli, gyűjti és a tápláló csatornában elosztja.

Ennek a rendszernek egyik fontos eleme az a működés, a melyet a m. kir. államvasutak kiküldöttjeiből alakított nagy bizottság január hó 29-én és 30-án Sátoraljaiúj helyben folytatott.

magát a direkte részére Pestről jött masszórral. De karcsu, bájos is, anynyira, hogy az Abbázia törzsvendégei rajta azaz bécsi kosztümbe bujtattott graziózus alakján felejtik szemük világlát. Hajfestéke megfizethetetlen (polgárembernek!) arany szöke! Nem árulná el címét a gonosz! Nem is volna ideje ilyesmikkel bajoskodni. Annyi a gond; lányának megfelelő partiet szerezni, fiának jó hírét is költetni. Ézer a társadalmi kötelezettség: zsúr, nõegylet, bálanyai tisztségek, szezon, varróné, kalaposné, háztartás terhe! Sok, sok egyetlen, idegyenge nõnek, világtájdalmas kedélynek. Jobb a dolga a piros, erős paraszasszony-nak, mikor a frissen sült forró vakaróba bele harap. Nekie száraz graham kenyéren muszáj lemorzsolnia napjait. Haj, haj! Mézet üvegéből én nem szeretõ lélek édes ajkíróll kell szivni. Így a szegény gazdagok:

Minek csörög akkor oly hangos pengetéssel pénzük, ha jajező vegyül csendülésébe? Szébben hangzik akkor kis bulgárom cigareta fillérei csillin-gelése. És, és boldogabb az igénytelen, mosolygó szegény a nyöszörgő gazdagnál.

Feladata volt az északmagyarországi vasut-hálózat tehervonatjai menetrendjének megállapítása.

Nagy gondosságot igénylő feladat ez, mert az áru szállítás gyors és könnyű lebonyolítása alapja a mezőgazdaság, ipar és kereskedelem boldogulásának.

A felsőbb hatóságok által kijelölt bizottsági tagok nagy tudása, tapasztalata és ügybuzgalma e tekintetben teljes megnyugvást nyújt és városunk nevében, amely Északmagyarország egyik nagy vasuti gócpontja, nemcsak az udvariasságnak, hanem jól felfogott érdekünk szempontjából is köszönetünket fejezzük ki a bizottság előtt, amely azzal, hogy menetrendi értekezletnek színhelyeül Sátoralja-ujhelyt választotta, azt a jóleső érzést is keltette bennünk, hogy ime emelkedünk, gazdasági jelentőségünk nő és mint elsőrendű vasuti gócpont a jövőben csak rohamosabb fejlődést remélhetünk és talán még azon hő vágyunk beteljesedését is, hogy *üzletvezetésre tehetünk idővel szert.*

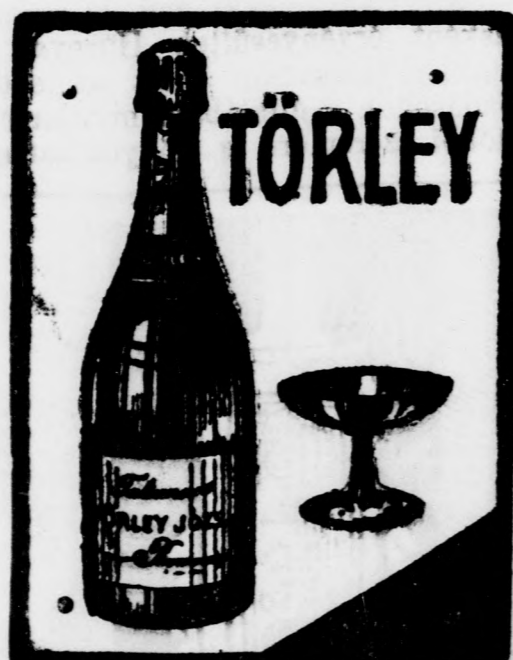
A bizottság tagjai a következők voltak: Budapestről az igazgatóság kebeléből Tolnai Soma főfelügyelő elnök, Erl Ernő felügyelő, Sugár Zsigmond ellenőr, Kutschera Mihály ellenőr, Gärtner József ellenőr. A budapesti központi üzletvezetés kebeléből: Simkó Ferenc felügyelő, Faragó János ellenőr, Hay Miklós főmérnök. A debreczeni üzletvezetés kebeléből: Géhl György főellenőr, a forgalmi osztály főnöke, Klár István ellenőr. A miskolci üzletvezetés kebeléből: Kun Bertalan felügyelő, a forgalmi osztály főnöke, Zajác István főellenőr, Kenyeres Pál ellenőr, Müller Lajos ellenőr, forgalmi főnökségi kirendeltség vezetője.

A helybeli szolgálati főnökségek nagy szeretettel azon igyekeztek, hogy az illusztris vendégek minél jobban érezzék magukat és minél kellemesebb emlékeket vigyenek el innen.

Az volt a tervük, hogy a város érdemes polgármesterét felkéri a tanácssterem átengedésére, mert az állomáson ily nagy bizottság részére alkalmas hivatalos helyiség nincs, de a terv dugába dőlt, mert a nagyvárosi vendégek nem látták el magukat jég-sarkokkal és nagy szeges végű botokkal és így nem mertek neki indulni a nálunk járdának nevezett jégmezőnek.

Igy aztán inkább csak megmaradtak az állomáson s itt folyt le az értekezlet, mely behatóan és minuciózus gondossággal megvitatta az északmagyarországi vasut-hálózat tehervonatainak menetrendjét. Ennek részletes ismertetése persze már csak a szakértőket érdekelheti, a nagy közönséget csak fászanat. Azért e helyen nem is akarunk foglalkozni ennek kimerítő ismertetésével, csupán azt a nagyérdékű hirt akartuk a közönséggel közölni, hogy ez a nagyfontosságú értekezlet városunkban folyt le s itt adtak egymásnak találkozózt, mint Északmagyarország egyik legelőkelőbb vasuti gócpontján, a Máv. vasuti politikájának vezetői.

Hajnal Dezső.



IRÁS

az idei szini-szezonról

A színház, mint kulturális tényező. — Az ujhelyi rövid szezon. — A műsor. — A társulat szervezete. — Uj kerületi beosztást kérünk!

— febr. 1.

I.

Holnap bucsuzik el Mezey Kálmán színtársulatával az ujhelyi közönségtől s kedden már ismét bezárulnak az ujhelyi színház kapui Thália előtt. Átveszi a mozi csöndes birodalmát; tíz hónapon át ismét csak a fehér vászonra vetítve élvezhetünk majd „humoros, tanulságos, roppantul drámai, látványos vagy nevetető” jelzőkkel ellátott színpadi jeleneteket. Az élőszó azonban nem fogja közvetíteni, — majd egy éven át, — a színpadi írók gondolatait az ujhelyi színházban.

Bizonyos melancholiával veszünk bucsut ily hosszú időre a színeszettől. Hiszen ma már a szappannál jobb fokmérői is vannak a kulturának s ezek között nem utolsó helyet foglal el a színház. A színház. Hova tovább nélkülözhetetlen szükségletévé válik ez minden kulturált társadalomnak, mely a nehéz és fárasztó kenyérkereső munkájához szükséges erőt nemcsak fiziológiai táplálkozással utján, hanem a szellemi felgyógyulás révén is igyekszik gyűjteni. Mindinkább tisztába jövünk azzal, hogy a színházba járás nem pusztán fényűző költségek és könnyelmű szórakozás, hanem ugyszólván szükséges beruházás és nagyjelentőségű szellemi táplálkozás a produktív munkabírás szempontjából.

Szomorú, hogy Ujhely városában ez a kulturális szükséglet még nem gyökerezik oly mélyen, mint sokan szeretnék s hogy emiatt aztán e szükséglet kielégítése is aránylag nagyon, de nagyon csekély tételre szorul.

Ez a két hónap bizony nagyon kicsiny oázis abban a nagy pusztaságban, mely Ujhely kulturális életét, — eltekintve egyetlen irodalmi körünk elismerésre méltó estélyeitől, — az egész éven át körülveszi.

Az idej szezonban igazán nagy elismerés illeti meg Mezey Kálmán igazgatót, hogy töle telhetőleg igazán mindent megtett ennek a rövid szezonnak alapos kihasználására. Értjük ez alatt a bemutatott műsort, melynél gazdagabbat évek óta egyetlen szezon sem produkált. Egymásután sorra került az elmúlt esztendőnek majd mind-egyik sikerültebb színpadi ujdonsága, egészen a legeslegujabbakig, úgy, hogy ezuttal igazán teljes képét kaptuk az elmúlt színházi évnek, — igaz, hogy a társulatnak nehéz és fáradságos munkája árán.

E tekintetben tehát az idén kétségtelenül minden igényt kielégített az igazgató, amikor helyes és ökonomikus beosztással színrehozta az összes újabb sikert aratótt színpadi termékeket. Egy további kérdés, hogy színtársulatának szervezése megnyerte-e a közönség tetszését; s ez már aztán az a kritikus pont, amelynek tekintetében a vélemények soha és sehol sem szoktak megegyezők lenni. A vidéki közönségnek mindig van egy töredéke, mely a társulattal már csak „elvből” sincs megelégedve, van aztán egy másik része, amelyik nem tudja eléggé méltányolni azokat a nehézségeket, melyekkel egy, a miénkhez hasonló színikerület igazgatója küzd, s ezeknek a töredékeknek aztán semmiféle színigazgató eleget nem tud tenni, még ha, amint mondani szokás, a lelkét teszi is ki a közönség elébe.

Pedig ha ebben a kérdésben igazságosak akarunk lenni, akkor a magunkfajta színikerületben igazán sok méltányossági szempontot kell az igazgatóval szemben figyelembe vennünk. Meg kell gondolnunk, hogy az

igazgató valami különös attrakciókat még akkor sem szerződtesse hozzánk, ha bármily nagy anyagi áldozatra hajlandó is. Hogy egy aktuális példát mondjunk, Hornyay Janka bizonyára nem fog a felvidéki színi kerületbe szerződni, még ha ennek igazgatója többet akar is fizetni neki, mint a kassai, mert hiszen színész-ethikai szempontból is más dolog egész éven át Kassán és megint más Nagymihályban, vagy Rozsnyón, avagy Ózdön játszani és egy év alatt 10—12-szer lakhelyet változtatni, költözködni, utazni.

Szóval: az ilyen szerencsétlenül összetakolt színikerülethez, mint a miénk, igazán nagyzási hőbort egy csupa elismert művészi erőkből álló színtársulatot várni. Ezen a bajon csak egy új beosztás segíthet, amelynek eszméjét már a „Zemplén” hasábjain is nem egyszer megpendítettük s a melyre alkalomadtán még vissza fogunk térni.

Az adott viszonyok között a társulat szervezése ellen jó lélekkel komolyabb kifogást nem emelhetünk. Általánosságban munkabíró, igyekvő, derék gárda volt, mely többrendbeli balszerencse ellenére is tisztességgel megfelelt feladatának és minden nagyobb zökkenés nélkül kihozta azt a hatalmas műsort, melyet az igazgató ambiciózus törekvése erre a szezonra összeállított. E balesetek alatt értjük különösen azt, hogy a társulat több értékes tagja betegeskedett, hol az egyik, hol a másik időszakban; így a szezon első napjaiban Fekete Rózsiit nélkülöztük, Aranyossi Ilona csak a szezon derekán kezdhetette meg működését, Oláh Ferencet pedig a szezon második felében majdnem az egész idő alatt távol tartja betegsége.

Mindezek ellenére, — ismételjük — a társulat általában kielégítően megoldotta feladatát, sőt egyes előadásokon határozottan szép munkát produkált. Erről azonban, valamint a társulat egyes tagjairól legközelebb írunk részletesebben.

Riportok a vármegyéből.

1 Súlyos balesetek. Pandos János lácfalvai lakos, kitűnő lovak gazdája a minap szekerével haza ment Homonnáról. A temetővel szemben levő vasuti átjáróra ért éppen akkor, a midőn egy fával megrakott vonat közeledett, melynek mozdonya erős sipjeleket hangoztatott és ettől a tüzes lovak annyira megriadtak, hogy száguldva vágattak tovább a szekérről. A gyepelőket tartó Pandos nem birt annyi erőt kifejtteni, amennyire a lovak megfékezéséhez szükség volt és ahogy a sineken nagyot zökcent a szekér, Pandos kiesett és három helyen törte el karját s egyébként is súlyos sérüléseket szenvedett. — Takacsányban egy gyengélkedő munkás pályakocsin jött lefelé az iparpályán és amidőn a hidhoz érkezett, egy favonatot jött vele szembe. A kocsi megállította és amint azt a sinekről elakarta távolítani, a kocsival együtt a patakba zuhant, mely alkalommal fejét és arcát szörnyen összezúzta. A rendkívül súlyos sérülést a kórházba szállították.

2 Tüzek a vármegyében. Tyroler Lipót kárára a takcsányi erdőben kirakott 1000 köbméter tűzifa meggyult és teljesen elégett. A megindított nyomot megállapította, hogy az ottani iparvágánynál dolgozó munkások egy vassin hevítéséhez rakott tüzet este el nem oltották és attól gyult meg a tűzifa. — A Jánosvölgyei plébánián ujonnan épült 12 méter hosszú és 8 méter széles, pléhhel fedett gazdasági faépület egyik sarkát lakásul rendezték be kémény nélkül; a füstöt a tűzhelyről a falon keresztül vezető bádognyújtó bocsátotta a szabadba. Az építőmester együgyűsége

nem számolt itt azzal, hogy a téli erős tüzelés izzó állapotba hozza a pléh-kürtöt mely felgyújtja a kerületét képező fafalat, a mi be is következett. A fal meggyult és az egész épület leégett.

3 Megfagyott ember. Czima János méhesfalvai lakos, az erdőben dolgozó társai részére egy liter pálinkát szerezni ment s amint megbizásának eleget tett és visszafelé indult, utközben el is fogyasztotta az egészet. Egy darabig tántorogva ment célja felé, aztán összeesett és elaludt. Másnap reggel, a Sztanyinecz nevű erdőőrészben ráakadtak megfagyott holttestére.

4 Póruházi hídvámszedő. Cirókabéláról több kocsin Szinnára érkezett egy lakodalmas násznép, amely nem volt hajlandó hídvámost fizetni. Klubert Lajos vámszedő megragadta az első kocsi lovat kántárszárát, hogy feltartóztassa s ekkor Burik Pál ostorával a lovak közé csapott, minek következtében azok vágatni kezdtek és a vámszedőt egy hosszabb darabon magukkal vonszolták, míg elesett; azután összetaposták és ráadásul a szekér kerékei keresztül mentek rajta. A vámszedőt seket szenvedett vámszedőt önkivületi állapotban lakására vitték. Az orvosok véleménye szerint több hét kell hozzá, hogy kiheverje köteleltségeljesítésének következményeit.

HIREK.

Dr. Chudovszky Mórné.

Mélyszéges megdöbbenéssel, elszorult lélekkel írjuk le a gyászírt, mely Chudovszky Mór drt, az ujhelyi kórház igazgató-főorvosát érte s amely bizonyára részvétet fog kelteni vármegyénk egész társadalmában: dr. Chudovszky Mórné meghalt. Az emberi tragikumnak mélyen megindító dokumentuma ez a gyászír, mely épen azt a férfit sujtotta porig, aki a szenvedőknek annyi könyvét törülte le, a Halál rémével annyiszor állott fenséges, diadalmas tusában szembe. És épen ezt a megrendítő, nagy csapást, mely melegen érző szívet oly végzetesen érintette, nem hárihatta el minden emberfeletti fáradozása, a híres orvosnak és a forrón szerető férjnek minden aggodó gondoskodása.

Chudovszky Mórné dr.-né, akit a könyörtelen halál ma elragadott körünkéből, nemcsak nagy népszerűségű férje, hanem a maga egyénisége, példás családi erényei révén is magasan állott Ujhely város társadalmának nagyrabecsülésében. Igazi mintája volt a jó családnak; élete a családi boldogság nemes szolgálatában telt el; a legszeretőbb hitves, a legmondosabb anya volt. Tragikus elmúlását szívünk legmélyebb részvételére még érdemesebbé teszi az a körülmény, hogy halálos betegségét is családanai kötelességének teljesítése közben kapta meg.

Tudomásunk szerint influenzás gyermekeinek önfeláldozó ápolása végtelenül kimerítette, e közben meg is hült s utóbb ennek következtében esett tüdőgyulladásba. A leggyorsabb ápolás és a legkitűnőbb orvosi kezelés sem tudta e veszélyes betegséget leküzdeni. Férje állandóan hitvese betegágya mellett tartózkodott: azonban minden hiába volt, Chudovszky Mórné a mai napon élete legszebb korában, fiatalon jobblétre szenderült.

A mélyen sujtott családnak s a gyászba borult férjnek nehéz bánatát enyhítse az az általános, igaz részvét, mely a ravatalt e vármegye egész társadalma részéről körülveszi. Az elhunyt urból halála érzékeny vesztesége a jótékonyágnak is, melynek mozgalmában mindenkor érző szívvel vett részt.

Chudovszky Mórné haláláról a család a következő gyászjelentést adta ki:

Chudovszky Mór dr., Irén, Piroška, Jenő, Lajos, Fekete Elek, Fekete Béla dr., Fekete Gyula, mint férj, gyermekek, apa és testvérek mély fájdalommal tudatják, hogy Chudovszky Mór dr. szül. Fekete Irén, életének 37-ik évében, a halálközeli szentségeinek ájtatos felvétele után 1913. évi február 1-én d. e. 11 órakor elhunyt. A boldogult földi maradványait e hó 3-án, hétfőn, d. u. 2 órakor fogjuk a r. k. egyház szertartásai szerint a helybeli köztemetőben örök nyugalomra helyezni. Az engesztelő szent miseáldozat e hó 4-én, kedden reggel 8 órakor fog az egkek Urának bemutatni. Áldás és béke a korán elhunyt poraira!

A Szabad Hecumban holnap délután 5 órakor Kertész Ödön, fiupolgári iskolai igazgató tart előadást vetített képekkel Shakespeareról. A minden idők drámairodalmának legnagyobb alakjáról, mesteréről lesz szó a holnapi előadásban. Shakespeareról, az élet legnagyobb ismerőjéről, akiről bátran mondhatták, hogy műveiből, ha minden elveszne e földön, meg lehetne alkotni a világ képét. Képzőművészeti munkásságából is bemutat az előadó legalább egy részletet, hadd érezzük azt a mélyes gyönyört, amelyet az alkotásai mindenkor szereznek az ember lelkének. Az érdekes előadást a közönség szíves figyelmébe ajánljuk.

A Solymosi staggione kiállítás Ujhelyben. Solymosi Márton budapesti műkereskedő, a Solymosi-féle képzőművészeti staggione vállalat törvényszéki bejegyzett tulajdonosa 30 jeles festőművész, köztük Bosznay István, Csók István, Dudits Andor, Olgyay Ferencz, Nyilassy Sándor válogatott műveiből kiállítást rendez. A kiállítás rendezője hétfőn érkezik Ujhelybe. A kiállítás megnyitásának idejéről kell időben értesíteni fogjuk a közönséget.

Végrehajtói vizsga. Ocskay László lapszerkesztő az ujhelyi kir. törvényszék tanácsa előtt a bir. végrehajtói vizsgát jó sikerrel letette.

Uj kivándorlási körrendelet. A belügyminiszter a törvényhatóságokhoz intézett legújabb körrendeletében közli a kivándorlók szállítására engedelmet nyert hajótársaságok tarifáját. Megnevezi a rendelet a hajókat, az osztályokat, a menetdíjak pontos feltüntetésével. Felhívja a miniszter a törvényhatóságokat, hogy a kivándorlókkal minden egyes esetben közöljék a menetdíjakat s szigorúan vizsgálják meg az utlevelek kiállítására hivatott hatóságok közegeket azt, hogy a kivándorlók nem egyes ügynökök rábeszélésére mennek-e külföldre, főképen Amerikába — részletesen fölvilágosítván a kivándorlókat a kivándorlás feltételeiről, a díjakról és a ki-

vándorlási törvény és rendelet diszpozícióiról.

Közzszemlé. Az 1913. évre elkészített országos gazdasági munkás és cseléd segély pénztári hozzájárulási díjak kivetési lajstroma február 7-ig bezárólag a város adóügyosztályában közzszemlére ki van téve.

Veszett kutya garázdálkodása. Nagy rémületet keltett a Hecské és Andrassy-utca lakói között az a veszettformájú eb, mely jan. 29-én ott özv. Kovács Mihályné Teréz nevű kis leányát megmaria, egy Kovács Erzsébet nevű dohánygyári munkásnő ruháját összeszakgatta és több kutyát megharapott. A kutya ezután a Tüzoltó-tér felé vette útját, itt azonban az utána siető emberek agyonverték. Mivel alapos a gyanu, hogy a kutya veszett volt, agyvelejét a rendőrség felküldte Budapestre a kórbonctani intézetbe, a megmarit kisleányt pedig a Pasteur intézetbe. Azokat a kutyákat, melyeket a veszettgyanus eb megharapott, kiirtották vagy zár alá helyezték s mivel lehetséges, hogy a kutya más helyeken is garázdálkodott, a város összes ebeire el fogják rendelni a 40 napos ebzárlatot.

Táncitanítás. Révész táncanár a m. t. szülők és érdeklődők sz. tudomására hozza, hogy a főgimnázium, felső kereskedelmi és polgári iskola Igazgatósága a tanuló ifjúságnak megengedte, hogy egy táncanfolyamon résztvehessenek. A tanítás február hó 3-án a sátoraljaujhelyi áll. polgári leányiskola tornatermében d. u. 5 órakor kezdődik. Felnevelteknek egy külön táncteremben este 8-10-ig lesz a kurzus megtartva. A tananyag felöleli az összes divatos szükséges táncokat és a nélkülözhetetlen illemszabályokat, helyes magatartást. Beiratkozni lehet Löwi Adolf, Landesmann Miksa és Szabó Pál urak könyvkereskedésében.

Arcképes igazolvány a tisztviselők családtagjainak. A hadsereg kötelékébe tartozó egyének családtagjai és miniszteriumok egyes belső tisztviselőinek családtagjai már állandó éves vasuti arcképes igazolvánnyal vannak ellátva. Mint emlékeztetés, újabbban Zemplén vármegye törvényhatósága felterjesztést intézett a kereskedelmiügyi miniszterhez, hogy az állami és vármegyei tisztviselők családtagjai is állandó arcképes igazolvánnyal látassanak el. Ezt a feliratot mint értesülünk több társtörvényhatóság hasonló szellemű felirattal támogatja.

Megszűnnek a foszforos gyufák. A fehér, vagy sárga foszforos gyufagyártáshoz való használásának eltiltásáról szóló 1911. évi V. törvény-cikk január elsején életbe lépett s most már fehér vagy sárga foszforos gyufákat gyártani nem szabad. Most a törvény végrehajtásáról szóló belügyminiszteri rendelet is megérkezett. Ez a rendelet a többek között azt is tartalmazza, hogy a foszforos gyufákat raktáron tartani csak 1913. évi július hó 1-ig lehet, tehát a foszforos gyufák július elsején eltűnnek a forgalomból, mert azt a kereskedőt, aki ezután is árusítja az ilyen gyufákat, kihágásért büntetni fogják.

16 filléres új próbabélyeg. Ilyen bélyeget eddig még nem áruít a magyar posta, pedig aki helyben adott fel ajánlott levelet, pláne tömegesen, annak nem egyszer jutott az eszébe: miért nincs 16 filléres bélyeg s miért

kell két-három bélyeget ragasztani a levélre, holott egyszerűbb lenne egy darabban leróni az ajánlási és bérmentesítési díjat? Mint a Posta-Távirada Rendeleték Tára 1913. évi első számában olvassuk, a postaigazgatás most már ilyen bélyegeket is bocsát forgalomba. A 16 filléres bélyegek mártól febr. 1-től árusítatnak és pedig a kincstári hivatalok közül csak azok fognak ilyen bélyeget is árusítani, ahol a forgalom e bélyeg árusítását indokoltá teszi.

Apró tolvajlások. Pár nap előtt Vilkovszky Kálmán fűszer- és csemegekereskedő Kazinczy-utca 2. sz. alatti bolthelyiségének udvarából ismeretlen tettes ellopott egy 20 kor. értékű vasszánkót. — A máv. állomás mellett tetten érték Hanusovszki Jánosné és József Andrásné napszámosnőket, amint kb. 20 kgr. szemet el akartak vinni. Letartóztatták őket.

A gyufaadó. A pénzügyminiszteriumban már elkészültek az új gyufaadó tervezetével és azt már legközelebb nyilvánosságra fogják hozni. A törvényt, amely egyébiránt teljesen azonos az osztrák törvénytervezettel, minden valószínűség szerint ez évi június hó elsején életbe fogják lépíteni, de nincs kizárva, hogy a miniszterium belemegy a halasztásba, amely esetben a törvény hatálya 1914. jan. elsejétől fogva állapítatik meg.

Csöd. A bécsi Creditorenverein képviselőiben dr. Székely Albert ügyvéd Rosenbluth Judith sátoraljaujhelyi kalap és rőföskereskedő bej. cég ellen a csődöt megkérte, melyet a kir. törvényszék meg is nyitott. Tömeggondnok dr. Schwarcz Ernő lett.

Az időjósok a következő hetek és napokra esőt és hideg időt jósolnak. Ezzel feltétlenül az emberiség a meghülésnek van kitéve. Azért célszerű mindjárt a kezdetnek kezdetén, a Réthy-féle pemetefü cukorkákat használni, melynek doboza csak 60 fillért ér. Azonban ügyeljünk, hogy minden dobozon a készítő neve, Réthy Béla, gyógyszerész, rajta legyen, mert csak akkor valódi.

Maggi Gyula társaság k. f. Ezen cég alatt f. é. január közepén új k. f. társaság alakult K 2,000,000 teljesen befizetett alaptőkével, mely az eddig Maggi Gyula és Társa cég alatt Bregenzben, Wienben és Budapesten fennállott gyári és üzleti vállalatokat változatlan alakban tovább fogja vezetni.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

valódi
KAUCSUK-CIPŐSAROK
DOBOZA.
MINŐSÉGE:
ARANY

SZÍNHÁZ.

** „Cigányszerelem.” Az a siker, melyet Hornay Janka, a kassai színház kiváló szubretteje multkori vendégszereplésével aratott, arra birta Mezey igazgatót, hogy a művésznőt újabb vendégszereplésre kérje fel. — Hornay készségesen tett eleget a kérésnek s csütörtökön a Cigányszerelem Kőrösházi Ilona szerepében lépett fel — s ha lehetséges — még előbbi sikereinél is nagyobb sikert ért el. A szerep teljesen megfelelt temperamentumának s különösen a harmadik felvonás mulató jelenetében ért el frenetikus hatást, melyből nem kis rész illette méltó partnerét, Nagy Imrét is. Ugyancsak elsőrangú játékot mutatott Szécsi Emma a Zórika nehéz szerepében s remek éneke nagy hatást tett a közönségre. Ugy ő, mint Hornay óriási nagyságu virágcsokrokat kaptak. Az előadás többi szereplői közül ki kell emelnünk Radványit, Józsi cigány, Gómóryt Kajetán és Sarkadyt a korcsmáros szerepében.

** Hornay és Pataky az Évában. Nemesak ennek a szezonnak lezáró előadása esteje volt a csütörtöki előadás, hanem bátran azt mondhatjuk, hogy az utóbbi években is kevés színházi est nyújtott nagyobb élvezetet, mint az Éva, Hornay Janka és Pataki Ferenc vendégszereplésével. Szép volt az előadás külső kerete is: zsfolt ház, minden hely elfoglalva, a páholyoktól a karzatig. A kassai primadonna minden vendégszereplésére megtejt a színház, de bucsufelépésén különösen nagy volt az érdeklődés, a mikor köztudomásu lett, hogy ez estén kitűnő kassai partnere, Pataki Ferenc is fellép, akit szintén igen jó hír előzött meg.

A közönség nem is csalódott várakozásában. A két igazi, isten áldotta művész páratlanul pompás szereplést nyújtott és hosszú időre felejthetetlené tette a csütörtöki estét. Hornay Jankáról teljesen fölösleges már bővebben írunk; alig ötször lépett fel az ujhelyi színpadon, de ez elég volt ahhoz, hogy igazán általános népszerűsége, sőt szeretetre tegyen szert Ujhelyben, amelyet úgy meghódított, ahogy igazán csak egy kimagasló művészi egyéniség hódíthat meg egy várost. Csütörtöki játékáról legfeljebb annyit jegyezhetünk meg, hogy művészte és különösen mesés táncá még inkább érvényesült ez estén, amikor vele összetanult és egyébként elsőrangú partner volt a segítőtársa. Ez a partner, Pataki Ferenc, maga is nagy talentumu és rendkívül megnyerő színész. Egyik főerőssége neki is a tánc, melyben bámulatos ügyességet tanusít, de egyébként is kitűnően mozog a színpadon, minden mozdulata természetes és kellemes s mindezek mellett még pompás komikai vénája is van.

Az Éva énekszámái is egészen másként érvényesültek Hornay és Pataki előadásában, mint az eddigi előadásokon s általában, mintha még a többi szereplőre is előnyös hatással

TUBERIN
ÖRKÉNY

Siessen addig, míg nem késő egészségét visszaszerezni!

Egy jelentéktelennek látszó meghűlés az összes légzőszervek legkülönösebb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekezzünk idejekorán elejét venni a bajnak, mert a könnyelmű elhanyagolás sokszor végzetesé válhatik. A meghűlésből eredő köhögés, fehérvérűség, meghűlés, nehézlégzés és a légzőszervek hirtelen megbetegedéseinek kitűnően bevált az orvosi előkelőségek Mindenütt kapható. Egy üveg ára 2 korona 50 fillér által javasolt TUBERIN egy nagy üveg ára 5 korona. Postán legkevesebb 3 üveg rendelhető meg utánvétellel az egyedüli főraktárból:

Diana-ágyógyártó, Budapest, Károly-körút 5. szám

ett volna a két veadószereplő művésze.

A közönség egész este ki nem fogott a tapsból és ünneplésből, Pip-szi és Dagobert minden számát legalább kétszer megújították, sőt arra is volt eset, hogy még a negyedik ismétlés után is viharos tapssal kívánták az újrást. Bizonyos, hogy ha csak a közönségen állott volna, akkor még éjfélkor sem lett volna vége az előadásnak, mely így is tizenegy óra után végződött. És ami az ujhelyi színházban igazán a legnagyobb ritkaságszámba megy, még az előadás befejezése után is az egész közönség percekig tapsolta a vendégművészeket, akiknek még ekkor is sokszor kellett megjelenniük a függöny előtt. Ime, az általánosan „hídegnek” mondott ujhelyi közönség.

A vendégszereplések szép sikert hoztak Mezey igazgatónak, de Komjáthy kitűnő kassai társulatának is, melynek csak gratulálhatunk, hogy országosan ismert jeles művészi erők között ezt a két nagyra hivatott, nagy tehetségű művészt is a magáénak mondhatja.

**** Saáry Margit jutalomjátéka.** Igen szép sikerrel folyt le a társulat jeles drámai művésznőjének, Saáry Margitnak tegnapi jutalomjátéka, mely egyben bemutatója is volt Gábor Andor és Liptai Imre szindarabjának, „A sarkantyunak.” A közönség igen melegen ünnepelte a jutalmazottat, aki a szezonban számos sikerült alakítással szerzett a közönségnek élvezetet. A tegnapi estén a sok tapson kívül két gyönyörű csokor is jutott neki. A darabnak életből ellesett jelenetei is igen rokonszenves fogadtatásban részesültek, ugyancsak nagyon tetszett a sikerült előadás is, melyben Bakó ezuttal ismét igen ügyes és megkapó alakítást nyújtott, ugyancsak Nagy Imre is.

IRODALOM.

A Teozófia új évi száma új alakban gazdag és érdekes tartalommal jelent meg. A „Reinkarnáció”-ról szóló rövid parabola kétségbevonhatatlan átlátszóssággal és tömören állítja be ezt a kényes és nehéz témát. Dr. Fr. Hartmann, A Teozófia kultúra alapja, című cikkben vonzó és népszerű módon tárgyalja a Teozófia lényegét, előfeltételeit, célját. Gaston Polák a „Lélektudományról” szól, úgy amint azt keleten évezredek óta tanítják, kiegészítései és betetőzéseit annak, amit mi nyugatiak „Lélektan” alatt értünk. Besant, „Az ember hét princípiuma” című művének első fejezetét kapjuk megismerkedünk az emberi szervezetnek a fizikain túllevő spirituális részével, az okkultizmus tanai értelmében stb. Hírek a teozófia, okkultizmus világából, a szakirodalom ismertetése, olvasók rovata stb. egészíti ki a tartalmi részt. A „Teozófia” előfizetése egy évre 6. kor. fél évre 3. kor. Mutatványszámot szívesen küld a kiadóhivatal, Budapest, IV. Ferenciek-tere 4. III. em. 10. szám.

A Vasárnapi Ujság január 19-iki számának képei közt országos feltűnést fog kelteni Blaha Lujza képe legújabb szerepében. A többi képek a most megindult szánkázó szezon, az Iparművészeti Múzeum helyi kiállítását, a francia metszetek kiállítását, stb. mutatják be. Szápirodalmi olvasmányok: Krúdy Gyula új regénye, Szöllösi Zsigmond novellája, Fejes István verse, egy új francia regény, Szép Ernő cikke. Egyéb közlemények: aktuális arcképek, cikkek a hóról s a rendes heti rovatok; Irodalom és művészet sakkjáték stb. A Vasárnapi Ujság előfizetési ára negyedévre öt korona a Világkrónikával együtt hat korona. Megrendelhető a „Vasárnapi Ujság” kiadóhivatalában

(Budapest, IV. Egyetem-utca 4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a Képes Néplap, a legolcsóbb ujság a magyar nép számára félévre két korona 40 fillér.

Molnár Ferenc a divatról. A Divat és művészetnek, Berkovits Hugó és Faragó Jenő pompás divatlapjának farsangi számában érdekes divateikk jelen meg Molnár Ferenc tollából. A Poiret-val vitatkozó cikkeken kívül egész sereg a divat körébe vágó olvasmány és félszáz divatkép teszi élvezetessé a gyönyörű kiállítású divat-revünek ezt a számát is; amely a Riviera szezonjáról egy nizzai divateikk keretében a pesti farsangról több aktuális csevegésben számol be. Művészeti krónika s a toalettekről szóló divateikk egészítik ki a lap tartalmát.

Gustav af Geijerstam: Az öcsike. Geijerstam, a svéd irodalom egyik büszkesége, különösen mint elemző talentum válik ki az Észak nagy írói közül. Meglepő virtuozitással rajzolja meg, hogy mint távolodnak el egymástól lelkek, melyeket a legszorosabb kapesok fűztek hosszú ideig egymáshoz és hogy mint születnek és halnak meg érzések. Valami rendkívüli légység, ködszerűség, a miszticizmus határán mozgó rejtelemyszerűség jellemzi művészetét. A hangulatok lehetőszerű finomsága szerzett Az öcsike című regényének is olyan nagy és lelkes közönséget. Ami ebben a ragyogó művészetrel lefordított remekműben történik: olyan halk, olyan gyöngéd, hogy nagyon nehéz mesévé sűríteni. A kötet értékét növeli Geijerstamnak egy másik nagyon népszerű műve is: Az örök rejtély című. A kiváló svéd írónak legjobb alkotásai közül való. Egy házasságnak igaztalan érdekes története. Az Atheneum Könyvtár e legújabb kötetét szintén művészien illusztrált fedőlap borítja. Basch Árpád finom munkája. A kötet ára, mint az Atheneum Könyvtár minden kötetéé: 1 korona 90 fillér.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Közygylési naptár.

- Sátoraljaujhelyi Népbank: Febr. 2. d. e. 11 órákor.
- Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár: Február 2. d. u. 3 órákor.
- Zemplénmegyei Kereskedelmi, Ipar-, Termény- és Hitelbank: Febr. 2. d. e. 10 órákor.
- Hitelbank Részvénytársaság Sátoraljaujhelyben: Február 9. d. u. 2 órákor.
- A Sátoraljaujhelyi Kölesönös Öngyógyító Hitelszövetkezet: Febr. 16. d. e. 11 órákor.
- Tokaj-Hegyaljai Takarékpénztár Részvénytársaság Tokaj: Febr. 2. d. e. 10 órákor.
- „Uribor” Tokaj-Hegyaljai Bortermelő Szövetkezete Szerencs: Febr. 10. d. e. 9 órákor.
- Gálszécsi Takarékpénztár és Hitelbank Gálszécs: Febr. 10. d. u. 3 órákor.
- Bodrogközi Takarékpénztár Királyhelmez: Febr. 11. d. e. 10 órákor.
- Sztropkói Takarékpénztár: Febr. 16. d. u. 3 órákor.
- Közzgazdasági Bank Részvénytársaság Sárospatak: Febr. 16. d. u. 2 órákor.
- Sárospataki Takarékpénztár: Február 23. d. u. 3 órákor.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Egy hallgató. Névtelen közleménynek rendszerint nem adunk helyet, az Önénk azonban — különös érdemei elismerésül — méltó helyet adunk a — papirkosárban.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

Yosz gépirásban teljesen jártas díjnok vagy díjnoknő azonnali felvétele kerestetik.

Jelentkezni lehet a helybeli m. kir. államépítészeti hivatalban.

PFEIFFER SÁNDOR
Építész-Építőmester
Sátoraljaujhely.
Iroda és telep:
Árpád-utca 19. szám. Saját ház.

Elvállal: mindennemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és leszámolását, **tűzbiztos** gipsz és vasbeton mennyezetek készítését, minden néven nevezendő **vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivitelét**; cement, granit-terazó, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

Állandó raktár: román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

“OLLA”
bizonyított legjobb higiénikus **GUMMI-különlegesség**
Teljes jótállás. Mindenütt kapható. Árnyékok ingyen.
Widder Gyula és Éhler Gyula
gyógyszertáraikban s Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljaujhely.

Téglagyárak
számára alkalmas száraz kotrógép jutányosan eladó.
Kérdezősködések **Blockner** I. hirdetési irodájába, Budapest, IV., Semmelweis-u. 4. „Téglagyár 1000” jelige alatt kéretnek.

Ajándékoknak
legalkalmasabb illatszerek (parfümök) eredeti üvegekben és üveg tokokban
1 koronától 18 koronáig, kimérve grammonkint
6 fillértől 10 fillérig.
A legdivatosabb **centifolia rózszappan**
üvegenként 5, 6, 9 és 14 kor.-ig, kimérve grammonként
10—15 fillérig kaphatók a Szt.-Ántal gyógyszertárban
Sátoraljaujhely, Széchenyitér.

Épületek, bútorok és termények
tűzkár elleni biztosítását,
továbbá élet- és járadék biztosítást a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az **Első Magyar Általános Biztosító Társ.** kerületi ügynöksége Sátoraljaujhely, a Zemplén kiadóhivatalában.
A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

Fajtiszta Ripária Portális

(GLOIRE DE MONTPELIER.)

I. osztályu sima vesszők 45 cméter hoszban 16 K., 120 cm. hoszban 48 K. ezrenként. II. osztályu 45 cm. hoszban 6 K. **KÉSZLET EGYMILLIO.** Gyökeres I. osztályu Ripária Portális egy- vagy kétéves 30 koronáért ezrenként kapható * * * * *

Schneider C. uradalmi intézőnél, Zemeskenéz.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

Eladó állványfa, gömbfa, padlódeszka.

Értekezni lehet Sátoraljaujhelyben, a Borközraktár építési vezetőségénél Kossuth Ferenc-utca 9.

Strom Testvérek

hatóságilag engedélyezett

villamossági felszerelések vállalata

Sátoraljaujhely, Kossuth Lajos-utca 26. sz.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben, Kossuth Lajos-utca 26. sz. a. egy

villamossági berendezési vállalatot

nyitottunk.

Elvállalunk villamvilágítási berendezéseket, villamcsengők, házi telefonok és villamhárítók felszerelését és jó karban tartását, ugy helyben, mint vidéken is.

Kleinmann és Klein

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épülették és deszkák raktára Sátoraljaujhely, Deák-utca 51. sz.

Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók **tölgyfa gerendák, szarufák, léczek,** továbbá:

Kapu oszlopok 3 koronától 6 koronáig.
Kerítés oszlopok 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerégyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak és küllöket; nyírfa és bükkfa rudakat.**

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, ugymint **háztetők teljes elkészítését** bármely fedéssel; továbbá készítünk **padlózásokat, fakamarákat, kerítéseket és kapukat.**

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

KLEINMANN és KLEIN.

Szabónó

otthon és házakhoz munkát vállal.

Czim:

Simonyi Margit

Szabadság-tér 5. sz.

Motoros mozdony

elsőrendű gyártmány, mezőgazdasági és mindenféle ipari célokra

jutányos áron eladó.

Kérdezőkérdeések **Mosse Rudolf** hirdetési irodájába Budapest „M. 2000” jelige alatt kéretnek.

179/1913. Tk. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíró, mint telek- könyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Mandel Gyula ügyvéd által képviselt Mastej János és Glück Márkusz végrehajthatóknak, Dudoscsik János és társai végrehajtást szenvedők elleni 103 kor. 44 fillér tőkekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbíró) területén levő, Ércfalva község határában fekvő, I. csoport, az ércfalvai 67. számú tjkvben A. I. 1-7. sorszám alatt felvett 101. 164. 225. 277. 304. 369. 429. hr. számú szántók és rétből álló s a Dudoscsik János, Gutl Mihályné szül. Dudoscsik Anna, Dudoscsik Mihály, kiskoru Dudoscsik Mária, György és István nevén álló ingatlaura 440 korona és

II. csoport: az ércfalvai 97. sz. tjkvben A. I. 1-2. sorsz. alatt felvett 70-72 hr. számú belsőségekből s a rajta levő 52. öi. számú házból, a B. 18-23. alatt ugyanazoknak a nevének álló 1/3 rész illetőségére 355 kor. kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1913. évi április hó 8-ik napjának d. u. 3 órájkor** Ércfalva községben, a községi bíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alul az 1908. évi XLI. törvényzikk 26. §-a szerint csak egy fog eladni, ha az ingatlan kiküldési árának felerésze mint vételár ígértetik, ellenesetben az árverés felfüggesztetik.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsarának 10%-át, vagyis 44 kor. és illetőleg 35 korona 50 fillért bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX. tc. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 8333. szám alatt kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. tc. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbíró mint telek- könyvi hatóságnál, 1913. évi január hó 23-án.

Kőröskényi s. k. kir. járásbíró,



Információk. Inkassók. Kétes követelések megváltása. Tranzakciók. Fizetésektelen czegek szanalása. Egyezségek finanszrozása. Moratoriumok kieszközlése és megállapodások létesítése a hitelezők meglátogatása kapcsán

Lloyd Hitelvédő Egyesület

Budapest, Andrassy-ut 24.

Telefon: 177-45, 42-43, 119-11.

Sürgönczim: Lloydibus.

Közbenjárók díjaztatnak.

Millió

euber használja

Köhögés

rekedtség, elnyálkásodás, hurut, köszvény és számárköhögés ellen,

a **Kaiser-féle Mell-Caramellát**

a „Három Fenyő” védjeggyel.

6100 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: **Ehler Gyula és Widder Gyula** gyógyszerárakban s **Hrabéczy Kálmán** drogériájában, Sátoraljaujhely.

Szőlőoltványok.

szőlővesszők!

Magyarországon egyik legmegbízhatóbb szőlőtelep a **Molnár József szőlőtelepe Ertarosán (Bihar m.)** hol mindenféle borfajok a legkorábban érő csemegettől a legkésőbbben érőkig: **Equisit lugas** és más **különlegességek,** valamint **gyökeresített európai szőlővesszők a legjutányosabb árakban kaphatók.**

Arjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

Czim: **Molnár József szőlőtelepe Ertarosán, (Bihar megye.)**

Sürgönczim ugyanaz.

Grand **ESPLANADE** Szálló Nagy BUDAPEST, III., ZSIGMOND-UTCZA 38-40. Telefon 130-35.

a Szent-Lukács- és Császár-gyógyfürdőkkel szemben. (Rózsadomb parkos tövében.)

hat emeletes szálloda a modern technika legújabb vívmányainak alkalmazásával teljesen újonnan épült. 250 szobával. Részlet: központi légfűtés, minden szobában hideg-, melegvíz, villanyvilágítás, Lift, külön olvasó, társalgó, író-szobák stb.

Elsőrangú étterem és kávéház. Penziórendszer is. Kereskedelmi utazók és fürdőzőknek igen alkalmas. A vonatokhoz saját autojáratok.

Villamos közlekedés minden irányban. — Mérsékelt polgári árak. Uri és női fodrász a házban.

Szives pártfogást kér **PALLAI MIKSA**, igazgató-tulajdonos.



Szőlőbirtokosok

különös figyelmébe!

Ha Forhinnal permetez, Rézkénporral poroz és Bagollal öli a szőlómolyt!



- I - SZÖR kevesebb a gond.
- II - SZÖR kevesebb a munka.
- III - SZÖR kevesebb a munkabér!

mert a **FORHIN** a sokszorta megjavított bordói keverék és számtalan köszönő- és elismerő-levél tanúsága szerint mindenütt a legnagyobb meglepéssel használják. A

FORHIN -nak nincs üledéke, vízbe dobva azonnal oldódik és biztosan pusztítja a peronosporát; egy kész anyag, főalkatrésze rézgálic, tapadóképesége oly nagy, hogy bármely harmatnál permetezhető vele; használata óriási munka- és pénzmegetakarítást jelent, mert az anyag teljesen kész!

Gyümölcskertészek használjanak saját érdekükben **Californiai lét**, a gyümölcsrovarok elleni védekezésre **rovarenyvet** minden kártékony rovar lekötésére, **rovarfogó övet** az összes kártékony rovarok elfogására. **Laurinát** a rovarok ellen nyári védekezésre. **Lauril Karbolineumot** a rovarok elleni téli védekezésre. **Lauril oltóviaszt** az oltványok nemesítésére, **Iohneumint** a zsenge virágok permetezésére, **Miootín Quassiakivonatot** falkolák permetezésére, **Topomort** mezei egerek pusztítására. **Pampilt** rovarok és darazsak elfogására. Tessék mindezen cikkekről **kimerítő leírást és használati utasítást** kérni, melyet **ingyen** és **bérmertve** küld az összes érdeklődőknek a

FORHIN szőlőpermetezési anyaggyár Budapest, VI., Váci-ut 93/v, valamint képviselője: **Führer Miksa és Fia Olaszliszka.**

Tanulóul egy jó házból való fiu könyvnyomdánkba heti fizetéssel azonnal felvétetik.

Fagyos testrészek és fagydagánatok

gyökeres gyógyítására a legbiztosabb gyógyszer a

„Szt.-Antal“ fagykenőcs

mely néhány bekenés után már gyökeresen gyógyítja a fagyásokozta daganatot és fájdalmakat.

Egy tégely ára 1 kooona.

Valódi Chinai Thea

Melange és Meriacotta keverék, kiválóan finom, aromatikusan zamatos thea.

Egy bádog dobozzal . . . 40 fillér.
Kimérve, egy dekagramm 30 fillér.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszerertárban

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB és LAJOS

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME
Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faminőségekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia“ keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOCSIK FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.

Mindennemű szőnyegeket készítesz bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközlünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három rétű löször madraczot, egy ágyba való 50 korona.
" " affrik " " " " 15 "

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Bérbeadó lakás.

Sátoraljaujhelyben egy 5 szoba és megfelelő mellékhelyiségekből, kert- és parkból álló uri lakás 1913. évi május hó 1-től bérbe adó. — Ugyanott 6 szekér elsőrendű sarju is eladó.

Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

Eladó részvények.

Nagyobb mennyiségű „Gálszécsi Polgári Takarékpénztári“ részvény a forgalmi értéken jóval alacsonyabb áron egy részvénycsoport megbízásából eladó. Cim a kiadóhivatalban.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda V. József
cs. és kir. udvari hangszer-
gyáros hírneves gyármányából

állandó bizományi raktár
van

Sátoraljaujhelyben
= Rákóczi-utca 24. sz. alatt. =

Igen kedvező részletfizetési módzatok.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

SZEGŐ áruházában Sátorajauhely

a még visszamaradt

uri- és női divatcikkek,

női felöltők, blousok, aljak, kosztümök,

sportcikkek, gyermekruhák és szőrmeáruk

mélyen áron alul kaphatók.

Meghívó.



A Sárospataki Takarékpénztár R.-t.

t. részvényesei

folyó 1913. évi február hó 23-án délután 3 órakor

az intézet helyiségében megtartandó

XLV. évi

rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

Tárgyak:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése az intézet 1912. évi üzleti működéséről.
2. Az 1912. évi üzletéről szóló zárszámadás és mérleg megállapítása, s a tiszta jövedelem felosztása iránti intézkedés.
3. Az alapszabályok értelmében esetleg bejelentendő indítványok tárgyalása.

Kelt Sárospatakon, 1913. január hó 23-án.

az igazgatóság.

A vármegye t. lótenyésztő gazdái értesítetnek, hogy a **Not-Ant** Angliából importált, volt kisbéri angol telivér törzs mén, nagyméltóságú Gróf Andrássy Sándor ur hardicsai ménésében fedez.

Fedeztetési díj 100 korona, ménes mestereknek 5 korona. Hágatás idejére a kancza tartása önköltségen számíttatik fel.

Bővebbet **Felszeghy Gábor** tisztartónál Hardicsán.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és butorraktár. függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Eljés lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

G Y E R M E K K O C S I K

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmiina, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ággyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

Horgony-Syrup. Sarsaparillae
gompus.
Vértisztítószer. Üvege 3.80 és 7.50 kor.

Horgony-Liniment. Capsici compos.
A **Horgony-Pain-Expeller** pótléka.
Fájdalomnyhító bedörzsölés
meghűlésnél, rheumánál, köszvénynél stb.
Üvege .80, 1.40, 2.- kor.

Horgony-Vas-Albuminat-
Tinktúra.
Vérszegénységűnél és aszkériánál. - Üvege 1.40 kor.

Hosszúhasúknak
a legjobb gyógyszerárban vagy közvetlenül
BUCHTER és az „Árany oroszlán”-hoz oszmott prágai
(1. Előzetesbetrábe 5) gyógyszerárából.

Makulatura
papirok

olcsó áron
kaphatók

kiadóhivatalunkban